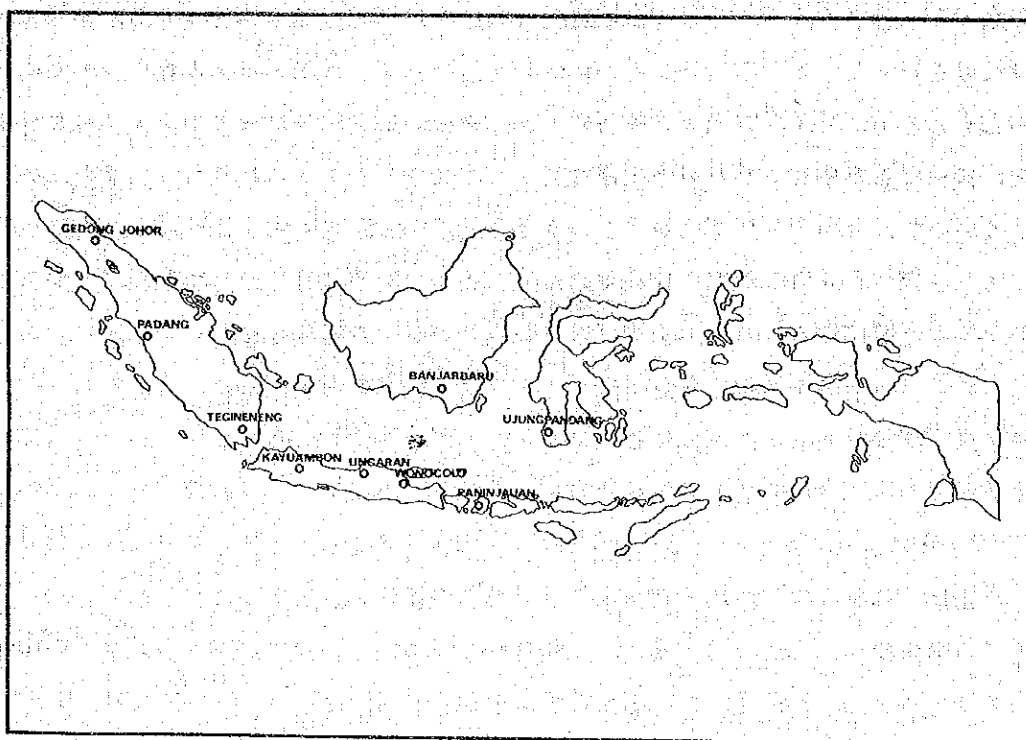


全国9カ所の農業情報センター（チアウイを除く）。



9) 12日(月)はチヘアセンターに近いチランジャン普及所とその管内の Progressive Farmer (Tani Maju) を訪問の別項 (W-1-3, 4) を参照されたい。

10) その後チームは専門家との意見交換、協議を重ね現地報告書を取りまとめて次に述べる合同会議に参加したが、これまでの各訪問先において、限られた時間ではあったが当方からの質問が一段落したあと調査団はつとめて先方 (PPL等) からの質問を促し、日本の普及活動、制度、訓練などについて紹介も行った。彼らPPLやマンタンが日本について質問する時の輝くばかりの表情はなお忘れ得ないところである。又、調査の全行程にわたって各専門家には実に熱心な御支援を頂いた。ここにあらためて謝意を表する次第である。

3. 合同会議の概要

合同会議 (Joint Committee) ^(註) は15日(木)、午前10時から午後2時まで4時間にわたって開かれた。出席者及び議題は次の通り。

<出席者>

イ側：サルモン長官 (Chairman)、スカルマント訓練長、ラザクBK所長、ワスリル・チヘア所長、農業省計画局次長、南スラウェシ代表部所長、その他カウンターパート及び関係機関職員。

日本側：宮本JICA事務所長 (Co-chairman)、佐々木所員
専門家7名、調査団員3名

④ R/D では Joint Steering Group とされているもの (Joint Committee という名称にするとイ側にそのための予算措置を講じる義務が生じるため、 R/D 協議の際、イ側の要望を入れたもの) である。

< 議 題 >

AGENDA

FOR JOINT COMMITTEE MEETING

Chairman : Director General of AASTB

1. Addressees :

- 1.1. Director General of AASTB
- 1.2. Resident Representative,
JICA Jakarta Office.

2. Report and Review on activities of project (Jointly Report 1981/1982) :

- 2.1. Project Management of ASA 257; concerning overall activities of project.
- 2.2. Team Leader of Japanese Experts; regarding technical cooperation aspects.
- 2.3. Head of Batangkaluku T.C., about results and problems of training activities at Batangkaluku T.C.
- 2.4. Head of Gihea T.C., about results and problems of training activities at Gihea T.C.

3. Report on Findings of the Mission.

4. Explanation of proposal action plan for coming two years (1982/1983 _ 1983/1984) presented by : Japanese Experts then discussed by the floor.

5. Exchange ideas and viewpoints with regard to follow-up of the project.

6. Closing Remarks.

Agenda にしたがって両議長あいさつのあと、スカルマント訓練局長、神戸リーダー、両センター所長、調査団、大丸専門家の順に質問、コメント等をまじえながら報告が行われた。主な論点は次の通りであった。

<プロジェクトの運営について>

- ① 良い時期に調査団が来、また報告をまとめて頂いたことに感謝する。Pelita IV では、特に農業が重視されており、BPLPPとしては今後、訓練の効率化、実践的訓練の強化が特に重要であると考えている。Field Labo は実は10年以上も前に一度指示しているものであるが、ようやく具体的な検討が進み始めた。
- ② プロジェクトのカウンターパート(教官)については量を充たすだけでなく、質も改善するために、必要ならば配置換えも考えつつ管理を強化すること。Management は施設のみならず教官についても徹底する必要がある。なお、両センターからは今後 Monthly Report を本部に提出させることとする。
- ③ センターで必要な機材については、安易に日本側に頼るべきではなく、イ側で努めてまかなう工夫をする必要がある(以上、サルモン長官)。
- ④ 指摘されている中堅対策費の減少分については、イ側で補って行けるよう努力したい(又、訓練局長)。
- ⑤ モデルセンターという場合の“モデル”の意味は決してファッション“モデル”の意味であってはならない(長官)。

<BLPPの今後の方向 — National Function — について>

- ① BKは、メナド及びイリアンジャヤ(予定)センターを傘下に置く東インドネシアの Coordination Center として、又チヘアはジャワ以西の全域を対象とする農業機械訓練を実施するセンター(チアウイの農業機械コースを実施するにとどまらず)として位置づけられたい旨、両センター所長からそれぞれ提言があった。
- ② これについて、計画局次長もBLPPのそれぞれの地域特性等に応じた運営あるいは特化(例えば、BKでは水産)を考慮する必要があると発言。サルモン長官は、地域訓練センター(BLPP)は各地域に置かれているものであるが、地方政府にではなく中央政府に所属するものである以上、国家レベルでの諸機能をもつ必要がある。ただし、チアウイのような Study 型ではなく実践型の訓練センターとして進むべきであると述べた。

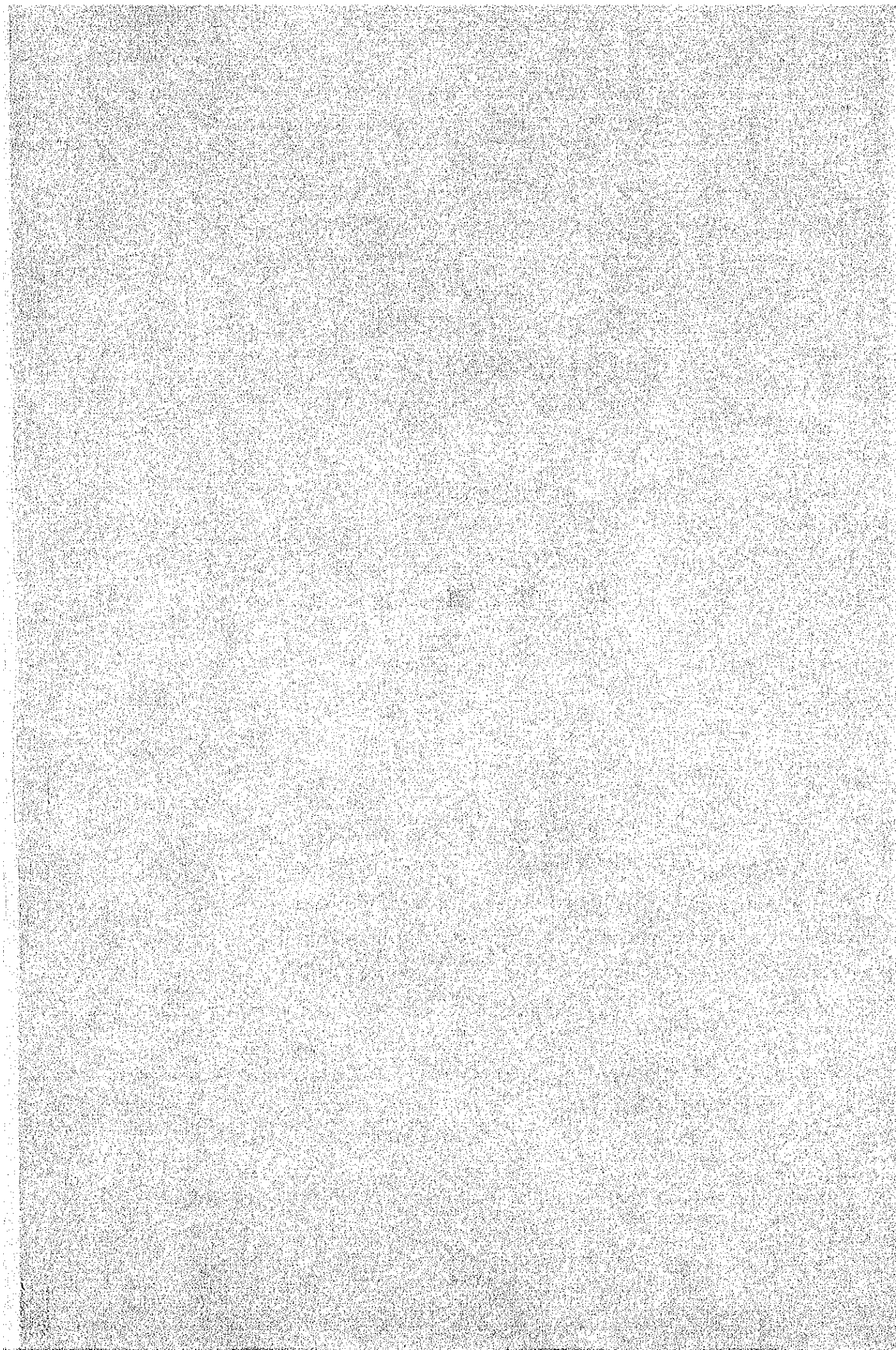
<延長問題について>

- ① 両センター所長が今後5年~10年間の長期的な協力の継続を希望したのに対し、計画局次長は技術協力の期間の延長はR/DのMaster Planにてらし、遅れが生じた場合か、又は技術移転がなお不十分である場合にのみ考えるべきであるとした。
- ② これについて長官は、新しい内容を盛り込む形の延長もありうる。「Agronomy」と言っても稲作にとどまらず食用作物全般に、「農業機械」と言ってもトラクターのみなら

ずポストハーベストの問題に、あるいは「普及」と言っても普及方法の問題からさらにマーケティング所得問題等々に展開して行くべきである。いずれにせよ延長問題は、手続きだけでもかなりの時間を要するので、協力期間終了の1年前（'83年3月頃）までにはBPLPPとしての考え方を整理するよう部下に指示したい、とした。

- ③ 又、ス局長より、今回調査団がジョクジャカルタ及びカユアンボンセンターを訪問したことについて、何らかの方向を考えているのか、との質問があったのに対し、当方は今回は対比の意味で調査したにすぎず、本プロジェクトはマスタープランに基づいて、チヘア、BKの両センターに集中して活動すべきである。長期的な問題については、日本人専門家と必要に応じて十分に討議されたい旨、回答するに留めた。
- ④ その他、施設の整った両センターは将来的には第三国研修を行える場となるべきではないか等の意見があった。

Ⅲ 総 括 報 告



July 15, 1982

INTERIM REPORT ON THE ACTIVITIES
OF
THE MIDDLE LEVEL AGRICULTURAL TECHNICIAN
TRAINING PROJECT, ATA-237, IN INDONESIA

Technical Guidance Team
Japan International Cooperation Agency

1. Introduction

The Middle Level Agricultural Technician Training Project, ATA-237, set up based on the Record of Discussions (R/D) signed on March 29, 1979, for supporting BPLPP-implemented agricultural technician training Programs has been implemented for 3 years with 3 project sites, namely Central Office in BPLPP, BLPP Cihea and BLPP Batangkaluku.

In these 3 years, training facilities of the 2 BLPPs were expanded and improved to a great extent by grant aids for buildings, model-infrastructure construction for training fields and supply of training equipments/materials. At the same time various activities have been initiated by Japanese experts and Indonesian counterparts. In this stage of the Project, 3 members of Technical Guidance Team for the Project has been dispatched to conduct a mid-term review on the 3 years activities of the Project from the view point of the Master Plan of the R/D and to give a technical guidance for the activities in the coming 2 years.

From July 2 to July 14, 1982, the Team gave guidance and advice through hearings and discussions in the above 2 BLPPs, visited related BPPs, farmers, other 2 BLPPs (Yogyakarta, Kayu Ambon) and a BIP. The Team also gave

guidance for PPS, PPM, PPL and Mantap on extension activities and training in Japan.

Herewith, we will submit our findings and comments on the Project activities.

We would also like to take this opportunity to express our sincere appreciation for the warm cooperation extended to us during our stay in Indonesia.

2. Comments on the Measures Taken in the first 3 Years.

2-1. Measures taken by the Government of Japan

The following measures have been taken by the Government of Japan through JICA.

1) Dispatch of Japanese Experts

Including the replacements, 9 long term experts were assigned to the 3 project site. Total assignment period of these experts were 174 man/month, which accounts for 70% against the possible assignments of 252 man/month.

As to the short term experts, 6 experts were assigned for 15 man/month in total.

2) Study Tour and Training in Japan

8 personnels for observational tour and 7 counterparts for group training courses in Japan were accepted from the Project in the 3 years and another 4 counterparts came into training in the early F.Y. '82.

This shows high figure in comparison with other technical cooperation projects. The impact for the counterparts to upgrade their capabilities through these training was highly appreciated from Indonesian side.

3) Provision of Equipment

Equipments/machineries worthy of ¥ 200 millions were supplied and being utilized for the project activities in appropriate maintenance. Basic equipments for training were already furnished in both BLPPs however, those for practice and laboratory works and textbooks for training are still insufficient. Some of the equipments/furnitures were purchased locally by the Japanese budget. Local procurement shall be increased in taking advantage.

4) Special Budget for the Local Training

Special Budget amounting ¥ 40 millions were spent with an aim to support 20 courses (615 trainees) in these 3 years out of 75 courses (2196 trainees) of training at the 2 BLPPs, and to promote development of textbooks and teaching materials.

In spite of its measure taken with great significance, because of the diminishing rate of this budget, it is requested to supplement these training cost from Indonesian side.

5) Grand Aids and Model-infra Construction

Capacity of the training in BLPP Cihea and BLPP Batangkaluku was increased from 60 to 120 or 150 trainees respectively by the expanded classrooms and dormitories provided by the grant aids amounting ¥ 400 millions.

With the improvement of training/experimental fields by model-infra construction works, (direct cost of ¥ 43 millions), training activities in both BLPPs were highly facilitated. These should be utilized for trainings effectively and efficiently.

2-2 Measures Taken by the Government of Indonesia

The Government of Indonesia through BLIPP provided supplementary budget for the activities of the Project such as travel allowances of experts/counterparts, additional construction cost in the project sites, field practice expenses and so on. Direct cost for the Project, ATA-237, was Rp. 160 millions, besides the cost for the regular training of Rp. 270 millions in F.Y. '81. Steady increase of the supplemental budget will be desirable to strengthen project activities.

One counterpart is always assigned to each Japanese experts and 3 instructors were newly assigned to BLPP Batangkaluku. Therefore both BLPPs have 9 instructors. The Team would highly appreciate these continuous efforts made by Indonesian side.

3. Findings on the Project Activities

As a result of hearings and discussions with experts, counterparts and personnels concerned, the Team would like to brief its findings on the project activities, which are described in the Joint Annual Report prepared by the Project, so that the Project could be further advanced.

- 1) Physical conditions for trainings at the 2 BLPPs were highly upgraded by the improvement of buildings, training fields and supply of equipments. It could be judged that these activities, named "hard ware" aspects of the Project, which had had a great weight in the past 3 years, were basically completed already. Therefore, what is needed for the remaining year on the aspect is effective utilization and complete management of the facilities by adding supplemental supply of equipments for laboratory, field practices and of textbooks and materials.

2) Crash Programs are to be conducted at all BLPPs and other institutes in the coming 2 years - 3 courses in Cihea, 7 courses in Batangkaluku for this year. These training courses last from 3 to 6 months of periods respectively. By a simple calculation of the number of trainee to be trained including annual Regular Programs, 827 man/month (15 courses, 433 persons) of the last year in Cihea will become 1,620 man/month (13 courses, 505 persons) for this year and 691 man/month (14 courses, 410 persons) in Batangkaluku will remarkably increase to 2,431 man/month (13 courses, 500 persons). Accordingly, Crash Programs will extend great influence on the management of BLPPs.

3) In parallel with increase of capacity, training activities to be done in the 2 BLPPs will be necessarily expanded as mentioned above. Therefore, further effective training or improved training method should be developed. In line with this direction, the Project will be demanded to step up onto the next phase of activities for improvement of quality in training. What is called "soft ware" aspect of the Project activities shall be zoomed up. For that purposes, the Project has already begun various activities which is divided into 3 main components: namely (1) several kinds of Surveys aiming at the improvement of teaching/training method, (2) acceleration on teaching materials development, (3) intensification of practical training.

4) Among these activities, survey on the training needs of PPLs, trainees and ex-trainees, training evaluation and preparation of textbooks, specimen and slide films are worthy of note.

And practical training to acquire applicable techniques on and off-campus shall become more important along with its theoretical studies.

- 5) These activities will produce beneficial outcomes, not only as a result but also as a process of learning for counterparts and instructors by their positive participation in those activities. Accumulated products and experiences will be fully utilized in the future, especially when they will prepare their own training programs and curriculums at BLPP level.
- 6) It will be effective for these activities to bridge a linkage through workshops with other BLPPs, BPPs (PPM), BIPs (PPS) and related agricultural institutions.

4. Conclusions and Recommendation

- 1) The Project was equipped with physical conditions for the most part in the first 3 years. And it has been working on the second stage of the project activities.

Creative activities such as Teaching Material Development Group's, linkage with certain BPPs, contest among trainees on subject matters have been conducted originating good outcomes.

- 2) Through these activities also with routine works of BLPP, capabilities of counterparts, instructors and extension workers under training are being upgraded substantially.
- 3) The Team would like to recommend to the Project to analyse the implication of each activities, systematize them and to formulate long term and short term strategies of the Project. As an example, it could be considered to prepare a recommendation report for the trainings in BLPPs in the coming years.

- 4) For that purposes, the Central Office of the Project in BPLPP is expected to take a initiative in furtherance of the linkage between 3 project sites. And it is desirable to make the products of the Project utilized in other related institutes and to bring about feed back system. As an approach to this direction, provision of the developed teaching materials of last year and planned News Letter could be meaningful.

-- 00 --

2. 現地報告書（和文仮訳）

1982年7月15日

インドネシア中堅農業技術者養成計画 （ATA-237）の諸活動に関する中間報告書

巡回指導チーム

1. 序 言

インドネシア農業教育訓練普及庁（BLPP）が実施している農業技術者訓練事業を支援するため、1979年3月29日に署名された討議議事録（R/D）に基づいて発足した中堅農業技術者養成計画（ATA-237）は、本庁内の中央事務所、チヘア訓練センター（BLPP）及びバタンカルク訓練センターの3カ所をプロジェクトサイトとして、3年間実施されてきた。

この3カ年の間に、2つの地域訓練センター（BLPP）の訓練施設は、建物に対する無償資金協力、訓練圃場に対するモデル・インフラ事業及び訓練用資機材の供与によって大幅に拡充整備された。同時に日本人専門家及びインドネシア側のカウンターパートによって、多様な諸活動も開始された。本プロジェクトのこの段階にあたって、過去3カ年のプロジェクト活動を、R/Dのマスタープランの観点から中間的に評価するとともに今後2カ年間の活動計画について技術的なガイダンスを行うため、3名からなる巡回指導チームが派遣された。

チームは1982年7月2日から7月14日までの間、上記両センターにおけるヒアリングと討論を通じてガイダンスを行うとともに、関係する普及所（BPP）、農家、他の2カ所の訓練センター（ジョクジャカルタ及びカユ・アンボン）及び農業情報センター（BIP）1カ所を訪問した。チームは同時に、PPS（専門技術員）、PPM（上級普及員）、PPL（普及員）及びマンタン（郡の農業技師）に対し、日本の普及事業、訓練活動についてガイダンスを行った。

ここに本プロジェクトの諸活動に関し、我々のフラインディングとコメントを提出することとしたい。

また、この機会を借りて我々の滞り中に寄せられた暖かい御協力に対し、心から感謝するものである。

2. 3カ年間に講じられた措置に関するコメント

2-1 日本国政府がとった措置

日本国政府は、国際協力事業団を通じ次のような措置を講じた。

1) 日本人専門家の派遣

長期専門家は、交代も含め計9名が3つのプロジェクトサイトに派遣された。延べ派遣期間は合計174人/月で、全期間中フルに配属された場合の252人/月に対し70

%の充員率であった。短期専門家は6人が派遣され、延べ15人/月であった。

2) 日本での受け入れ研修

3年間にプロジェクトから8名の視察受け入れ、7名の集団コースへの受け入れが行われ、1982年度早々にはさらに4名のカウンターパートが日本での研修に受け入れられた。これは、他プロジェクトに比べ高い実績を示すものである。これらの研修がカウンターパートの資質向上を図る上でインパクトを持つことについては、イ側から高く評価されている。

3) 機材供与

すでに約2億円の資機材が供与され、適切な維持管理のもとでプロジェクト活動に活用されている。両センターには基本的な訓練用機械はすでに装備されているが、実習・実験用機械及びテキスト等は、なお不十分である。

機械、備品の一部については(昨年)日本側の予算により現地で調達された。現地調達は条件の有利さを生かして、推進さるべきである。

4) 域内訓練事業に対する特別予算措置(中堅技術者養成対策費)

過去3カ年に両センターで実施された7.5コース(2,196人)のうち2.0コース(61.5人)の訓練コースを支援するとともに、テキスト及び教材の開発を促進するため、合計4,000万円の上記特別予算が支出された。この措置が極めて重要である反面、予算は速減されることになっているため、これらの訓練経費をイ側が補完して行くことが望まれる。

5) 無償資金協力及びモデル・インフラ事業

チヘア及びバタンカルクセンターの訓練能力は無償資金協力(4億円)による教室と寄宿舎の拡充によって、従来の60名からそれぞれ120名に増大した。又、モデルインフラ事業(直接経費4,300万円)による両センターの訓練・実習圏場の整備によって訓練活動の環境は著しく改善された。これらの施設は今後、効果的、効率的に活用されるべきである。

2-2 イ国政府がとった措置

イ国政府は農業教育訓練普及庁(BPLPP)を通じ、本プロジェクトの活動のために、専門家・カウンターパートの旅費、プロジェクトサイトにおける追加工事費用、野外実習経費等々の補完予算(カウンターバジェット)を供与した。1981年度においては通常の両センターにおける訓練計費2億7,000万ルピアの他に、本プロジェクト(ATA-237)に係る直接経費が1億6,000万ルピアであった。プロジェクト活動を強化する上でこうした補完予算が着実に増加することが望まれる。

カウンターパートは各専門家に1名ずつ常時任命されており、又バタンカルクセンターでは新たに3名の教官が増員された。したがって両センターともに9名の教官を有するこ

どになった。

チームとしては、こうした側の継続的な努力を高く評価するものである。

3. プロジェクト活動に関する所見

専門家、カウンターパート及び関係者からのヒアリング及び討論の結果として、チームは本プロジェクトの一層の前進が図られるよう、プロジェクトの諸活動——合同年次報告 (Joint Annual Report III <1981/1982>) にまとめられている——に関し、所見を述べることにしたい。

1) 両センターにおける訓練活動の物的条件は建物、訓練圃場の改善及び機械供与によって高度に質的向上が図られた。プロジェクト活動のうち、こうしたいわゆる“ハードウェア”の側面の活動は過去3年間大きなウェイトを持っていたものであるが、すでに基本的には完了したものと判断される。したがって、この側面において今後必要なことは実験室及び圃場実習用の機材やテキスト、教材類を追加的に補うこととともに、これらの施設を効果的に活用し、又、十分な管理を行うことである。

2) 向う2年間、全ての訓練センター及び他の機関においてクラッシュ・プログラム^(注1)が実施されようとしており、本年度チヘアでは3コース、バタンカルクでは7コースが予定されている。このコースは3カ月又は6カ月の期間をもってそれぞれ行われるものであるが、例年の通常(レギュラー)プログラムも含めて訓練生数を計算すると、チヘアでは昨年の827人/月(15コース、433人)が1,620人/月(16コース、505人)に、バタンカルクでは691人/月(14コース、410人)が2,431人/月(13コース、500人)に著しく増加することになる。したがって、クラッシュ・プログラムは訓練センターの運営に極めて大きな影響を及ぼすことになろう。

3) 上述の通り訓練能力の増大に伴って、必然的に両センターにおける訓練活動は拡張されることになる。したがって、一層効果的な訓練、ないしは訓練方法の改善・開発が求められる。この方向に沿って訓練の質の向上を図るための活動という次の活動局面に踏み出すことがプロジェクトに要請されてこよう。いところの“ソフト・ウェア”面でのプロジェクト活動の拡大(ズームアップ)が必要となる。

プロジェクトは、この目的ですでに多彩な活動を開始しており、それは3つの主要なコンポーネントに区分される。即ち、(1)教育・訓練方法の改善を目的とした各種の調査活動、(2)教材開発の促進、(3)実践的訓練活動の強化である。

4) これらの活動のうち、P.P.C.、訓練生、訓練終了者に対する訓練 Needs の調査、訓練評価活動、テキスト、標本、スライド作成活動等は注目に値する。又、応用しうる技術を修得するためのキャンパス内外での実践的訓練は理論面の訓練とともに、さらに重要となる。

5) こうした活動は結果としてだけでなく、経過(プロセス)としても、カウンターパート

や教官の積極的な参加に基づく学習過程として有益な成果を生むであろう。その成果や経験の蓄積は将来においてとりわけ、彼ら自身が訓練センターレベルで独自の訓練計画やカリキュラムを作成することになる場合^(注2)あまずとくなく活用されるであろう。

- 6) こうした活動を行ううえで他の訓練センター、普及部（P.P.M.）、農業情報センター（P.P.S.）その他関連機関とのワークショップを通じ連携を図ることは効果的であろう。

4. 結論と勧告

1) 本プロジェクトは当初の3年間で物的条件はその大半が整備され、プロジェクトとしてはすでに第2段階の活動を進めつつある。教材開発グループの活動、特定普及センターとの連携、訓練生間での課題コンテスト等、独創的な諸活動がすぐれた成果を生みつつ実施されている。

2) センターでの日常的な訓練活動とこうした活動を通じて、カウンターパート、教官、及び訓練中の普及員の資質は着実に向上しつつある。

3) 本件チームとしては、プロジェクトに対し個々の活動の位置付けを明らかに（含意を分析）し、系統立て長期的・短期的な戦略を組み立てる必要があることを勧告する。その場合、今後例えば、地域訓練センターにおける訓練活動についての手引書（Recommendation Report）をまとめることも検討されるべきであろう。

4) そのために、本庁（BPLPP）内のプロジェクト中央事務所が3つのプロジェクトサイトの連携を一層強化するために、イニシアチブをとって行くことが期待される。同時にプロジェクトの成果（品）を他の関係機関にも利用せしめ、それとのフィードバックシステムを作り上げることも望まれる。開発した教材を他に提供した昨年の例や、目下計画されている（プロジェクトの）ニューズレターの発行はこの方向へのアプローチとして評価できる。

（注1） Crash Program は1982、1983年度の2カ年にわたって実施される緊急養成計画で、全国的な農業中堅技術者の不足を補うため一般高校の卒業者を募集して、3カ月又は6カ月間のコース別集中訓練を行い、直ちに農業技師（普及員ではない）として関係機関に配属するプログラムである。全国19カ所の訓練センター（BLPP）のほか、大学、農業高校の一部でも実施される。

（注2） 訓練センターのカリキュラムは、従来ロカカリヤ（関係機関を動員する検討会議）での作業をもとに、本庁から全センターに下ろされる形になっているがPelita IV（1984年度から始まる第4次5カ年計画。BPLPPの業務上は第3次訓練計画の時期に当る）では、各センターが独自にカリキュラムを作成する予定である。

3. プロジェクトの現状について

- 1) 重視されている訓練計画

農業の比重が国内で最も低いと考えられる西部ジャワ州においても、全生産額の3割程度は農業によって占められている。この事実ひとつをとりあげても、この図における農業の重要性を容易にうかがうことができる。農業は、国内の経済、社会事情と深いかかわりあいをもち、農業生産動向が国勢と直結しているとも言われる。それだけに農業の安定的発展はこの国の重要な課題であり、今日まで国をあげての取り組みが行われてきた。

とくに食糧の増産については農業施策の重点として、農業技術指導が鋭意続けられてきた。ビマス計画、インマス計画は周知のとおりであり、現在においても両計画の推進がはかられているのである。

たゆまぬ食糧増産対策の推進の結果、稲作栽培に見られるように、逐次増産の実績を積み重ねてき、すでに米の生産量は2,000万トンを超えたとも言われる。しかし、いまだ国内需要を満たす水準にまでは至っておらず、現況においても毎年100万トン前後の輸入に依存している。したがって今後とも米の自給率を高めるための対策が重視され続けるであろう。

なお、米増産という命題にあわせて農民の所得向上が指向されているのは当然である。農地開発、或いは小面積を利用した集約農業の発展、副業農業の確立などの対策と指導が展開されており、効果をおさめつつあると言われる。(ジョグジャカルタ KANWIL 局長談)

ところで、米増産、あるいは農業所得向上のための農民指導は、PPL、およびマントンと呼称される、いわば農業改良普及員、農業技術員にあたる政府職員によって行われている。

農民指導の主体者はPPLであり、マントンは郡(Kecamatan)農業事務所に配属されて主として農業行政一般を扱いながら、PPLの活動を手助けする。PPLはBPP(普及所)に駐在しPPM(普及所長)の日常勤務監督を受けながらKey Farmerを主対象にした指導を展開している。1人のPPLは1日1人のKey Farmerを指導し、週に4日指導すると1カ月で16人のKey Farmerは10人のProgressive FarmerをとらえてPPLの指導を伝達し、また1人のProgressive Farmerは数人の一般農家に同じように伝達をするといった指導方法を基本型にしている。なお、中央研修所、地域農業訓練センター、農業情報センターには夫々PPSと称する専門官が配置されており、折りにふれて直接、間接にPPLの指導に当たっている。

これらの職員の資質を高めるために、後述の通り中央研修所では主にPPSの研修が、また地域農業訓練センターではPPM、PPLの研修が計画的に実施されている。

一般的に新技術を農民に採用させるための主要な要素として第1には、当該技術の内容が現実の農業生産条件にふさわしいものであること。第2はその技術を採用することによって効果もたらされる見込みがあること。第3には新技術の採用にふさわしい技術能力が農民側に準備されていること等である。そして指導側としては、そのために次のような指導上の整備が行われなければならない。

(1) 農業生産現場が要請している農業技術の開発

- (2) 開発された新技術を農民が理解しやすくするための情報素材の開発
- (3) 直接農民に接して新技術を農民に指導伝達する普及指導組織の整備
- (4) 普及指導関係職員の能力の向上
- (5) 生産資材・資金の手当
- (6) 流通販売体制の整備

などである。

(1)の農業技術開発については農業研究開発庁に所属する試験研究機関がとり扱っている。

(2)の情報素材の開発は、農業情報センター（B I P）が所管しており、農民に対する情報、指導者用情報資料および教材の作成に当たっている。B I Pは現在10カ所設置されている程度であるが、将来は各州毎に1カ所ずつ配置される計画のようである。

B I Pは、もよりの地域農業訓練センターと密接な連けいを保持しつつ、訓練用教材作成の援助や教官の役割も果している。訓練業務を円滑に運営する立場からみたとき、B I Pの支援活動に期待する内容が極めて大きいので整備計画はその意味において高く評価できる。B I Pの役割の重要性にかんがみ、今回の巡回指導計画の中にもB I Pを実際に調査する機会をもち込み、具体的な活動についての情報を得たので概要を紹介したい。

西部ジャワ州レンバン、カユアンボン情報センターの概要

(1) 業 務

農業に関する諸情報を収集し、資料として加工してP P L, Key Farmerなどに提供する。

(2) 専門担当官（P P Sは5名）

園芸，農業経済，家畜，農産加工，水産。

(3) 主な事業

- a. 2カ月毎にKey Farmerを集め情報を交換。
- b. 州レベルのP P Sの研修会を開催。
- c. P P Lの訓練に講師として参加（外部講師）。
- d. スライド，映画フィルムなどの作成。
- e. 新聞，ラジオなどに情報を提供。
- f. 農家の圃場において調査実験を実施。

(4) その他

試験研究機関のデータはB I Pを通じて流すという一元化の方向が望ましいとの意見が強く出されており、検討中のところである。

(3)の普及指導組織については、現在P P Lは食糧作物農業総局に所属していて、訓練は農業普及教育訓練庁（A A E T E）のもとで受けるシステムである。

具体的な活動方法は前掲のようにKey Farmerを通じて行い、いわゆる扇状の展開で

あり、このパターン通りの実践は実際は容易ではなからうが、指導のすじ道としては適切である。

(4)の普及関係職員の能力向上のための訓練は、地域農業訓練センター(BLPP)で実施されている。BLPPは現在国内に19カ所が開設されており、地域農業の特色を若干加味した教科内容にもとづいてすすめられている。

元来、新しい技術の農民への浸透は指導者の能力によって大きな影響をうけるものである。指導者に必要とされる能力とは、豊富な知識を保有していること、その知識が生産現場の状況に応じて選び出されてくること、選び出された知識が実際に行使できること、であるとされている。要するに、理くつも理解し、実地にも出来る指導者でないと実績があがらないのである。

この国の場合、指導対象農家の学力、あるいは技術水準が高くはないので、単に情報や技術を指導者が伝達するという手段のみでは新しい技術の普及が困難である。対象農家の能力が低い水準でないと効果的指導は成立しないものである。農家の要求、理解力、技術採用条件などを的確に把握して、それにふさわしい教材を整え、時間をかけて説得する方法が望ましい。要するに指導能力の高い指導者が必要なのである。

今回の巡回指導行程では、2つの普及所を訪問する機会を得た。両普及所に駐在するPPLは正確な数字は算出していないが、凡その平均年齢は20才代であると観察した。つまり指導経験が浅い。それに、学歴は高等学校卒業とされているので、学力の方もさして高い水準ではないと推測される。

結論的に言えば、食糧増産、農業振興を強く指向しているインドネシア共和国にとってPPLの普及活動に大きな期待がかけられているのであり、ひいてはPPLの訓練機能を担っているBLPPに対しても同じように期待がよせられている。BLPPは施設、教官、予算ともに逐次充実されつつあり、この一事をとらえても国が訓練事業を重視している事実をうかがうことができる。

2) 派遣専門家が期待している方向

日本から派遣されている専門家の意識の中にはふたつの大きな流れがあるように感じられる。まずひとつは、訓練計画運営の基本的パターンを確立しておきたいという願望、もうひとつは、現に実施されつつある訓練業務を効果的に推進するという活動である。いわば長期的視点から基礎固めをする内容と、短期的な課題として現実の訓練の成果を高めようとするものである。

この国において農業指導関係職員の訓練が国の事業として、計画的に大規模に始められたのは近年になってからである。しかも、当然の成り行きであろうが、まず訓練施設整備から手がけられ、また訓練実施システムの整備として、訓練普及教育庁の機能化、あるいは研究機関や情報センターとBLPPとの連携体制の整備などが手がけられている。要するに訓練業

務をめぐる器とネットが一応整えられたと考えられる。問題は、これらを十分に使いこなす、訓練の効果を発揮させるソフトウェアの確立が必要という段階にあるが、日本人専門家にとって、このあたりのこの国の長期展望が把握し難いことが悩みになっている。

今回の巡回指導の範囲では具体的な内容を把握できなかったが、訓練実施に関して1984年から5カ年間の第3次訓練計画がこの国の関係者の間で検討されているといわれる。可能な限り専門家の意見が本計画に反映されるように、今後の働きかけが大切である。

現在、専門家が訓練計画の長期的観点からの希望意見として、抱いている事項は次のようなことであった。

(1) 地域の特性をいかした訓練内容でありたい

現在、専門家がタッチしている協力分野は栽培と農業機械に限られた分野であるが、それにしてもカリキュラムの枠組みが中央のカリキュラム編成会議で決定されてきたものに遵守して運営しないと不都合の様子である。もっとも、中央から統一的にBLPPにおろされてくるカリキュラムの内容のうち、大課題、中課題は変更が不可能であるが教授方法は若干の変更が認められている。現に行われている訓練のうちPPLに関するものは「普及員総合」と名付けられている。これは、PPLのうち旧制の教育を受けた者に対する補充研修的性格をもっているので、一律に中央からの義務内容を盛り込まれても止むを得ない種類の訓練であると考えられる。しかし、普及員総合研修はBLPPの恒久的訓練テーマではないと思われるので、その後はまさにPPLの活動を援助する、いわば実践的訓練機能が強化される見込みである。そうなれば、現状のような中央一律のカリキュラムでは訓練そのものがPPLより浮き上がってしまう懸念があり、専門家を憂慮させているのである。

当面のカリキュラム改善点については、中央のカリキュラム編成会議(ロカカリヤ)にチヘア、バタンカルクの両BLPP所長が参加しているので、所長を通して具申を試みているが、長期的な内容については目下のところまだ意図を陳述する糸口が開けていないようである。

専門家としては目下のところ、地域性をもたせたカリキュラム編成という目的のための活動を意図的にはおこなっていないが、農業改良普及所やKey Farmerとの接触を積極的に進める過程で、「ものを言える」資料を把握しつつある。

なお、インドネシア側の計画として、チヘアおよびバタンカルクとも、機械訓練については地方の中核センターとして機能を果させたいという動きがあるが、これは両BLPPには教材となる機械が整備されているためと見られる向きが強く、農業の地域性をもたせたセンターという面は影が薄いように思われる。

(2) 自主活動できるカウンターパートの育成

日本人専門家はカウンターパートが将来はBLPP運営の中核的存在になることを期待

る。

前者は、訓練実施前、或いは実施後に訓練生にアンケート調査を行い、ひとつには教授内容に対する希望意見を把握すること、さらには教授内容の理解度を把握するねらいである。手がけられたばかりで、いまだ分析整理の途中であるが、分析作業を通してカウンターパートの育成になるものと思われる。

後者は、近距離に存在する普及所とつながりをつけ、日常、普及現場に起きている現象、課題をとらえて、訓練そのものに直接役立たせるといよりも、教官としての生きた実感を得ようとするものである。専門家は積極的にとり組みを開始しており、今後軌道に乗ってくれば単に素材を得たり実感を得る範囲にとどまることなく、さきあげた訓練長期計画を検討する場合の有力な梃子にもなる。

なお、最近 Field Laboratory と名付けられている訓練手段が検討され、やがて実施に移されようとしている。これは、特定の部落 (Desa) や農民を指定し、訓練計画の一環として訓練生が当該地を訪問して、新しい技術を浸透させる上に重要な役割をもつ農民心理、農家経済、部落の社会構造などを調査しようとする試みである。調査活動に参加することによって、生産現場の生産活動雰囲気と直接に触れられる点がミソであり、大きな期待が寄せられている。

3) 中央事務所、両モデルセンターの活動のポイント

期待される重要なプロジェクトであるが、実施にあたっては手さぐりながらの前進であったので、開始以来3年間を経過した今日ようやく軌道に乗ってきた感が強い。施設整備が最近になって一応完了したことも、プロジェクトがいよいよ本番に入った状況を裏付けている。

元来、この種のプロジェクトは R/D に定められた各テーマについて、あらかじめ到達目標を的確に定めておくことは至難である。この点がハード事業と根本的に異なるところである。各時点で考えられた必要な課題にとり組み、実施過程の途中、あるいは終盤において実績を分析評価して、価値のあるものを軌道に乗せていくといった手法をとらざるを得ない。

本プロジェクトにおいても、いくつかの対策が試行されてきているので、さらに発展させる意味で現時点での評価が必要であるが、それは別項にゆだねることとして、ここでは3つのプロジェクトのサイトの運営システムについてふれておきたい。

(1) 立地の特色をいかした運営

農業条件、訓練生の性格、情報網の濃淡など、いわゆる訓練の運営の大きな要件となる各種の立地条件がチヘアとバタンカルクでは大いに異なる。卒直に言って、チヘアに較べるとバタンカルクは条件がよくない。その上、バタンカルクは中央事務所から遠隔地に存在するため連絡も容易でない。中央事務所が両センターの業務を同列同質に揃えるために調整しようと試みても非常に困難である。むしろ、それぞれの立地条件をいかした独自性のある計画をたてて運営すべきであろう。もっとも独自性といっても、現行のカリキュラ

して育成に当たっている。また、訓練実施は経験を積んだ専門担当者が当ることが望ましい。ところが現実には、人事異動がかなりあり、腰が落ち着かぬこともあるようである。

日本の専門家が派遣されている間に極力、実力をカウンターパートにつけさせ、いわゆる一人前にして引きつぎたいと願っているものの、慣れたところで異動させられると真実のところ意欲をそそがれると嘆かれている。

現実に進められている訓練にかかわる当面の問題点も少くないが、専門家としてとくに留意している共通問題は次のとおりである。

① 実習軽視の改善

自ら手をくだしてものごとを処理する習慣が上層階級程之しいので、教官も訓練生も実習をさけたがる風調が強い。学校教育の過程でも理論の伝授はあっても、実技・実習は軽視されていたような現象が処々に見うけられるとも言われる。

農業技術の普及指導は、理屈の伝達よりもまず実演が先行しないと農民を引きつけない。

そのような事情から、カリキュラムで許容されている限度一杯に実習をとりあげている。幸い施設内圃場が整備されたし、一方実験室も整備されたので実習強化の基盤が出来たこの段階で実技訓練の一層の強化をはかりたいと専門家はねらっている。

当初には実習服に着替えなない教官、訓練生がいたり、簡易な酸度検定器を取扱えない教官が多かったが、たゆまぬ専門家の指導の結果、現在は実習の後片づけを積極的行ったり、質疑応答も以前にくらべて活気をおびてきたと言われる。

元来、実習を軽視する態度が風習として残っている社会では、実習の必要性を理解させるまでに多くの抵抗をうけるものだが、専門家は大事な改善のポイントとして努力を払っている。

② 生産現場を大切にす思想の醸成

指導者意識が理論に偏向してしまうと生産現場を無視して、強制指導に走り勝ちになる。たとえ、もち出される指導内容がいかにも有用であっても、被指導対象者の心理的抵抗にさえぎられて、その技術はいかされなくなる。教官の一部には、普及指導活動が実際に展開されている普及現場の実態を無視した訓練を推進する者があり、一方PPLの中にも、農民の生産活動を正しく評価せずに指導をおし進める者もいる。教官の行い教授の重要な教材はPPLの活動中にかくされているし、またPPLが行う農民指導素材は農民の生産現場に転がっている。これらを拾い出して教材、指導素材に整理し活用することが普及指導運営上の大切なポイントであるが、このあたりの指導感覚が之じいようである。つまりナマの姿を大切にす態度が稀薄であるので、訓練業務の過程を通じて、何とか育成したいと専門家は願っている。

対策として目下とりあげているものに、アンケート調査と、拠点普及所への接触があ

本規制のもとでは、許容範囲が限定されるけれども、可能な限り特色をもたせることが望ましい。たとえば機械訓練の場合でも、比較的農業機械化が進み、メンテナンスも容易なチヘアの場合と、逆の立場にあるボタンカルクでは教授の力点のおきどころは異って当然ではなかるうか。訓練の評価法にしても同じことが考えられる。

但し、両センターが比較検討するねらいで実施方法を共通にしたいものについては、協議のうえ具体的な戦術を練るべきである。

中央事務所は、常に何らかの方法で両センターの情報を交換する媒体の役目を果さねばならない。

目下のところ両センターは独自の動き方をしているが、今後は統制のとれた独自活動が指向されるよう望みたい。

(2) 外部に対する活動の強化

中央事務所は本プロジェクトの窓口にもあたる機能をもっている。外部情報の把握、および内部情報の伝達など中広い活動を担っている。現実にも積極的な対応が行われているが今後は、とくに外部に対する積極的な情報伝達が必要となる。両センターで実験されている各種のテーマについて、情報をこの国の関係機関に提供することによって、成果が国内に普遍化する。他のセンター運営の指針として役立つし、ひいてはプロジェクトへの期待が一層高くなる。そうした役割は中央事務所が担っている。

(3) 有用な先進活動

両センターが呼称されている「モデル」の意味を、どのように解釈すればよいかについて専門家より問題が提起されている。問題提起の発端は、両センターは他のセンターの模範となるような活動を期待されているとすれば、現状では期待に添えるだけの内容を備えにくいという不安があるので認識を確かなものにしておきたいとの願いからであった。

プロジェクト活動が本格化したのは昨年度からであり、カリキュラム運営についても、また講師陣容整備においてもすべて手さぐり状態のままで発進した感があるので、実績をいま直ちに模範として位置づけるのは適当ではないように思われる。しかし、専門家が主体になって展開している諸対策は、目下経過中のものが多いが訓練業務を有効に推進するためには解明しておかねばならない事項ばかりである。やがて成果としてまとめれば、他のセンターが同じ試行をくり返さなくても先進事例として活用できる素材となるに違いない。そのような意味から言えば、すべて優良活動と見なすよりもパイロット的役割を担っていると自覚した方が適切である。

他の1.7のBLPPにおいても、訓練の効率を高めるための試行が繰り返されている。決して両センターだけが、訓練の課題に対決して検討を重ねているわけではない。今回の巡回指導の際、両センターの活動と対比するねらいから、ジョグジャカルタとカユアンボンのBLPPを視察した。前者は、ようやく施設が完成したばかりで8月に開講する計画

で準備が進められていたが、訓練生の宿泊施設の配置、外部講師の選択、水産研究機関と結びついた訓練のあり方、などについてすでに課題を設定しており、訓練開始に伴って検討が進められようとしていた。また後者は園芸圃場を持った、歴史の古いBLPPであるが、ここでは普及員の日常活動と連動した訓練方法、Key Farmerとの接触などを重視しており、ユニークな運営を指向していた。

他のBLPPにおいても同じように、適切な課題を定めて検討しつつ推進されているように推測される。多くのBLPPのこうした動向を把握して、両センターの今後のあり方を方向づけていくのみならず、自ら確めた成果を他のBLPPに提供する作業を通して、実質的なパイロット的役割を果たしていくのが期待されている姿であろう。

4) 研修生の日本受け入れ

集団研修を終了して帰任した研修生のその後の行動については、なべて良好な評価を受けている。そのためか、インドネシア側関係者から研修生をより積極的に受け入れてほしいとの要請が強い。

専門家の見るところによれば、帰任した研修生は、第1に行動が以前にくらべて積極的になるといえる。たとえば機械訓練の場合、準備に気を配るようになり、必要な資材も自ら整えるようになった。第2には専門家の意図が理解しよくなり、コミュニケーションが容易になると言われている。専門家の発想の原点はどうしても日本農業におかざるを得ないが、微妙なところで食い違いが起る。日本農業の一端にふれてみると、専門家の考え方が理解しよくなるのであろう。

なお受け入れに関して専門家から提起されている問題のひとつは、研修生の専門分野と受け入れコースが一致していない場合があり、諸事情の都合上、派遣せざるを得ないこともあるという。もうひとつは、研修生のアフターケアについてである。日本の専門家が滞在している期間は補足研修の意味の面倒も見れるが、プロジェクトが終了した段階では日本からの情報もともだちになる。このあたりの解決策を講ずる必要がある。

5) 供与機材

供与機材のうち、農業機械類の教材が他のBLPPにくらべて著しく充実しているため、機械研修は必然的に活気に満ちている。教材が不足すると手を休めて他の訓練生の作業を傍観する者が出現し、緊張した雰囲気破壊するので、さらにできるだけ数をととのえたいと専門家は希望している。この国の農業機械化水準は、現在、人力噴霧機の使用が一般化しつつある段階にあって、石油発動機、動力耕耘は、はしりの段階にある。しかし、ジャカルタ近郊では農業労働力が不足する傾向にあり、かなり早い速度で耕耘機が導入されるであろうと見られている。よって現実には直ちに現場で生かせない農業機械操作の訓練になるが、もう足もと近くまで機械化の波がうち寄せているので、先取り技術として、PPLの普及活動を促進する一助になるであろう（上田短期専門家報告書参照）。

6) 施設内圃場

施設内に整備された圃場の利用法として標本展示的利用と実習用の両者が考えられている。実際は実習用に利用したものを、そのまま標本展示としても役立つことになる。

両センターの圃場とも水利施設が整えられているので、かなり広い目的の利用が可能であるが、試験データを求めるという意味ではかなり困難視されている。すなわち訓練生がコース毎に入れ替るので継続的な観察データをとりにくい事情におかれている。

家畜飼養を訓練コースの一部にとり入れている実例では、生体の観察データよりも飼育箱の手づくり、飼育方法の展示の面に重点がおかれていたが、大規模ではなかった。

施設外圃場の利用が最近検討にあがってきているようであるので、これと関連させた施設内圃場の有効利用法を今後の課題として考えなければならぬ。

7) 図書資料

卒直に言って最も整備の貧弱なものが図書資料である。これはカユアンボン情報センターについても同じことであった。元来、この種の資料類が少いために整備されていないのかも知れない。

現有のものは、パンフレット、或いはリーフレット形式の資料が主であり、冊子は殆んど見当らない。閲覧室が図書室に設けられているが、資料の貧弱さから推して利用率が低いように観察できた。専門家、あるいはインドネシア側から図書資料に関して、殆んど意見が出されなかったのは、現在の訓練カリキュラムの中では特別に必要性が薄いからであろう。

4. プロジェクト推進上の課題と対策

1) 実験調査課題と方法の明確化

さきにもふれた通り、訓練業務を効率的に展開するために行う調査実験は、あらかじめ最終到達点を定めて、時点毎に進捗率を計算していくというわけにはいかない。テーマ毎の調査実験手法の計画化と成果の読みとりが重要であって、ハード事業のような進捗率はあまり意味がないように思われる。しかし本プロジェクトを部外者が見た場合には、業務の方向、全体量、業務をこなしていく手順、方法などの全体像が理解しにくく、応々にして無計画、あるいは思いつきで推進されているようにとられがちになる。どのようにとられようと、最終成果が優れておれば目的は達せられるわけであるが、これでは外部からの支援が得られにくいという欠陥がある。

本プロジェクトの場合、それぞれの専門家および中央事務所が積極的に調査実験内容、あるいは成果にもとづく提案活動を続けてきているが、今後はさらに強力に行う必要があると思われる。進捗率を出しにくい業務だけに力を傾注している活動内容は外側にも情報を送っていきたい。その情報をよりどころにして他のセンターにおいても、新しい活動が展開し始められるかも知れない。

ところで、外部への働きかけをより能動的に行うためには内部の情報交換と意見の交流を活発に行わなければならない。現在、各専門家はそれぞれの専門分野についてアイデアを傾け、調査実験を手広く継続中である。これらの調査実験のねらい、内容、方法、あるいは中間成果などをできるだけ専門家チーム全員のものにし、できれば体系化しておいてほしいものである。バタンカルクは遠隔地にあり、しかも情報伝達手段も限られているので実現は容易ではないが、孤立感を解消する意味でもとり組んでいる課題と方法を共通化しておく必要がある。

2) カリキュラム編成会議への接触

訓練計画の大綱は中央段階で開かれるカリキュラム編成会議で決定され、B.L.P.P.に指示される。B.L.P.P.は許容範囲内で手直しをして実施する。バタンカルクB.L.P.P.では、毎月定例的にカリキュラム改善会議を開いてこまかい点の修正を行っている。以上が訓練カリキュラムの流れである。

編成会議は訓練庁、B.L.P.P.の代表、関係する総局、日本人専門家などが参加して行われる。将来はB.L.P.P.の独自性をいかしたカリキュラム編成が行われる方向にあると言われている。

現在までは、専門家の意見を出すところまでも至っておらず、したがってカリキュラムの内容がどのような経緯で決定されたのかの情報も十分には把握されていない。専門家の希望として、訓練の背骨であるカリキュラム編成に対して、濃密なタッチが必要であるとしている。その根拠は次のとおりである。

- (1) 過去3年間の実績によって、専門家として意見を提案する内容があること。また、インドネシア関係者も聞きたがっているふしがある。折角、訓練生に対するアンケートを行ったり、実物鑑定競技を開催して、訓練方法に関する資料をまとめているので活用するのが望ましい。
- (2) B.L.P.P.の所長が参加しているが、専門家の意志が必ずしも通じているとは言い切れない。政府部外職員である日本専門家でないと卒直な意見が出せない場面があるのではないか。
- (3) 編成会議に参加しているメンバーの意見に接することにより、プロジェクト運営に関して新しい方向をさぐる機会になる。
- (4) 訓練施設は将来ともB.L.P.P.の自前の企画をもち込んだ訓練計画にもとづいて管理していく必要がある。現状の延長のままであれば「施設貸し業」になってしまう恐れがある。施設の番人では教官配置の意義がない、などである。

編成会議はインドネシア語で運営されるといふ言語の障害や、プロジェクトの範囲を越えた議論も展開されるであろうことも想像されて、専門家としては踏み込みにくい事情があるが、できるだけ接触をはかるように望みたい。

3) P P Lとの接触

訓練の実施にあたって、訓練生に関する諸情報を把握しておく、教授に役立つのみでなくカリキュラム編成の際にも活用することが可能である。専門家のなかにはP P Lとのふれ合いを重視して、接触をはかっている向きもあるが、目下のところ個人の努力の範囲から出ていない。P P Lを通じてKey Farmerにも接触の範囲を拡げ、訓練実施に役立ててもらうが、これもチームの共通した行動ではない。P P Lへの接触は望ましいと認めながらも、実際は容易ではなさそうである。あまり深入りすることは好ましくないと政府機関から指摘される懸念もあり、また専門家自身にも時間的余裕があまりない。それでも訓練生に対する訓練は、B L P Pに集合する期間だけに限定せず、アフターケアを通してP P Lの普及活動情報、課題が把握できるし、集合訓練で不徹底だった内容は補促することが可能である。

ともあれ近い将来は、B L P Pがカリキュラム編成の主体者になる可能性があるし、事後指導は訓練業務の一環として必要である。よって当然、普及事業とは密接な関係になっておかねば不都合なので、その方法について普及事業の主管である食糧作物農業総局や、農業情報センターを所管する普及部と十分協議し、みちすじを明らかにしておくことが望ましい。

4) 訓練手引書の作成

訓練の円滑な推進と効果をあげるための調査実験が両モデルセンターで続けられているので、出来るだけ活用をはからねばならない。その方法としては既述のように、カリキュラム編成会議における検討資料として利用するとか、他のセンターにも役立つような成果を情報として送るとか、あるいは専門家内部の戦略を整えるための素材として活用すること等が考えられる。これだけの活用でも十分な価値があるが、より総合的にしかも永続的に活用するという視点からの検討も必要であろう。訓練手引書作成は、そうしたねらいにぴったりとあてはまる。つまり、専門家が積みあげた諸調査、訓練方法、などを理論的に体系化して、まとまった一冊の資料として整理しておくといふ。

手引書を作成しておく利点としては以下のような事項が考えられる。

- ① 卒直に言って、それぞれの専門家が得た知識、データ、経験、アイデアなどの多くは公開されぬままに死蔵される。専門家の実力の源泉にはなっても、プロジェクト成果として残らない。共演題目を定め、共演する舞台に各人があがらないと、どんなに資料の供出をうながしても成功しないものである。

手引書を作り、プロジェクトの成果として残しておく、という共通意識に立って目次を検討し作業に移れば、すぐれた各自の業績が懸在化してくるであろう。それに、目次検討の過程で、今後確かめねばならぬテーマも引き出せることになる。なお、専門家間のコミュニケーション回路を確保し頻繁にするという副次的効果も必然的に得られる。

- ② この国においてP P L訓練が本格的に開始されたのは近年のことであるため、実施にあたっては試行して確立する内容が多いように考えられる。ことによっては、試行した訓練

方法の評価があいまいのまま、次の計画に盛り込まれることだけあり得る。手引書があれば、幾分かは参考になる筈である。

総じて、この国は農民指導に関する参考資料が之しいように感じられる。農業情報センター、BLPP、普及所などの備品資料を観察したが、共通して貧弱であった。そのような一般情勢から考えても、訓練手引書は訓練事業執行の原典になるものと思われる。

- ③ 近い将来、中央集権的な訓練実施から地域重点の訓練に移行する動きがある。基本的な方針については中央で統制されるであろうが、BLPPにまかせられる範囲は当然計画化しなければならない。手引書の存在はその際、重要な役目を果たすであろう。

本格的な訓練手引書の作成は専門家の片手間作業で出来るものではなく、それ相応の体制と準備が必要である。また、専門家が作成しなければならないという義務も明示されていない。一方、本来はインドネシア側が作成すべき性格のものであって、日本人専門家は主体者ではないとも言える。けれども手引書に類する資料の作成を、プロジェクトの一環として専門家に手がけてほしい。完全な集大成ではなく、成果をふまえた提案書形式であってもよい。すぐれた訓練手引書がやがては誕生する、そのためのささやかな原本になれば目標が達せられる。

5) カウンターパート育成計画

西部ジャワ州のチヘア（BLPPチヘアの隣接地）においては、かつて日本の協力による食糧増産プロジェクトが展開された。当時の日本専門家のカウンターパートだった若者が成長して、現在では農業指導の先達をつとめている。チヘアBLPPの所長、ジョグジャカルタBLPP所長はかつてのカウンターパートであった。

施設、教材、運営ルールといったものは、専門家が去っても維持されやすい。しかし、ものの考え方、事にあたっての応用動作といった種類のもは、能力としてカウンターパートの身につけていないと発現されない。カウンターパートの制度は専門家が持っている高度な技術、考え方を協力期間中にカウンターパートに移転させるのが目的の第1であろう。専門家の単なる協力者ではなく、やがては専門家の後つぎ役を果たす相棒なのである。したがって見よう見まねの行動が出来るようになっただけでは不成功である。あくまでも、自力で判断し、合理的に物事を処理できるところまでは到達してもらわねばならない。

一般に、カウンターパートへの対応は、専門家が常に行動をともにして、技術に習熟させたり、理論を伝授している。いわば man to man 方式である。非常に濃密ではあるが、見方によっては徒弟制度に似て客観性を欠く欠点がある。教育的センスをもった専門家につけば、素晴らしい成長が期待できるが、逆の場合はみじめである。この欠点を補うためにはどうしてもカウンターパートの育成計画が必要である。計画というのが大げさならば、育成に関する意識的メモ、といった程度のものでよい。このメモはカウンターパートのひとりひとりについて整理するが、作成についても実施についても彼等と相談の上で行わなくてはなら

ない。ブラックリストと勘違いされぬように十分理解の上で実施する必要がある。

メモ内容の肝心な点は、

- ① カウンターパートに当該の専門分野について、何が勉強したいか自己申請をさせる。何を勉強したいか判断の出来ない内容については勉強が必要と考えられる内容案を示して相談する。
- ② 日常の業務遂行過程で、教授すること、考えさせること、実習させることに区分して、①の内容のこなし方を計画する。
- ③ 実施過程では、常に相談して理解程度を確める。
- ④ カウンターパートには必ず勉強過程を記録させる。

ともあれ、先生に無関心にされることほど学習の意欲をそがれるものはない。常に育成に気心を配り、よき後継者が育つようにしたい。

6) 訓練用教材

ラジオが行き渡りテレビが次第に大衆化しつつあるとはいえ、農村の隅々まで情報伝達網が完備しているわけではないので、PPLは新しい技術情報を伝達する立役者として尊重されている。情報伝達には媒体がつきものであるが、農民対象の場合には一般に言語によるコミュニケーションが優先し、効果をあげるために視聴覚教材を補助媒体として利用する。コミュニケーションが発達するにつれて補助媒体は高級化し、展示板、ポスター、パンフレット、スライド、映画、VTRなどというように進歩していく。

PPLの場合、補助媒体としては主に手作りによる展示板、ポスタークラスで、次第にスライド利用の領域に入っているようである。

BLLPPにおけるPPL訓練には、理解を深めさせるために訓練教材を用いるが、発動機、耕耘機のような実物教材とともに、教科書、掛図、ポスター、図表などの利活用も多い。訓練用教材は専門家とカウンターパートが智慧をしぼり手間をかけて作っている。

PPLの活動にしても、BLLPP教官の訓練遂行にしても、教材作りの良否が成果に大きい影響を与えること必定である。しかし、実際活動のさ中では、時間的労力的余裕がなくて仲々満足いく教材、或いは農民指導用教材が作れないと聞いている。よって、訓練効果を今後とも、よりあげるために専門家の協力を得て別途、教材作りを進めることが望ましい。そして、その際には農民指導用教材も包含して検討してほしいものである。

7) 訓練基本計画

R/Dによれば、両モデルセンターに対する訓練基本計画の作成に関する技術指導を中央事務所が担当している。

訓練基本計画とはどんなものか、輪郭が判然としないが、単なる訓練カリキュラムではなく、施設整備、訓練運営体制、カリキュラム、予算などを総合した計画のように思われる。現在までのところ、そうした総合計画を樹てるについて指導を乞われた事実はないようであ

り、したがって当面必要な各論分野からの接近がはかられている。基本計画はインドネシア側が主体になって樹てるのが本筋であり、あくまで指導助言という立場にあるので積極的な働きかけは不要と考えられる。しかしいずれ、指導要請がもち出される可能性があるという想定のもとに市広い視点からの調査検討と判断の準備が必要である。

なお、訓練評価は、まず第一に評価のねらいを定め、評価対象課題を選んで評価方法をきめ、実施するといったかなり複雑な手法が必要となるので、小規模なかたちで評価の試行をしておくが大変役にたとう。

8) 地域訓練センターへの巡回指導

この事項も R/D に規定されているひとつであるが、両モデルセンター以外の B L P P への巡回指導は視察と情報交換程度に留まっている。それ以上専門家の手がまわらないのが実情である。そして今後とも、現体制では組織的な巡回指導は困難であろう。

訓練業務を効果的に運営したいとの願いはどの B L P P にも共通する課題であり、したがって先進的試行を積み重ねているチヘア、バタンカルクの動向には大きな関心もたれている筈である。巡回指導は困難でも、これらの関心にこたえる手段を工夫し、B L P P 全体の前進のために奉仕しなければならない。そのようなねらいもあって、中央事務所の編集による News Letter が発刊され各 B L P P に送付される予定である。近々に発行される計画なので、まだ具体的反応を把握する段階にはないが、画期的な事業として今後が注目される。当分は両モデルセンターの実績紹介が中心になるが、将来は B L P P 間の情報交換誌として発展していくように期待したい。そのための火種となれば巡回指導にかわるすぐれた手段になる。

9) 農業機械訓練の意義

稲作機械化のおくれているこの国の現状から判断すれば農業機械訓練は場違いの感を抱く向きも少ないが、以下に掲げる理由から不相応との結論はくだし難い。

(1) この国の稲作労働形態は、手ごきの初歩的段階から足ぶみ脱穀機、犁の段階からハンドトラクタ、といったように巾が広い。そして傾向としては都市近郊地帯ではハンドトラクタの需要が次第にのびてきている。近い将来にそなえて、P P L の技術素質を養っておく必要がある。

(2) 国内では農業機械訓練を十分に行える施設にめぐまれていない。

(3) 訓練生の訓練に対するひとつの魅力になっている。つまり訓練の看板の意味あいを持っている。

(4) この国の指導者は、実習・実技訓練は好まない。とくに土をいじることを嫌う。比較的抵抗感の少ない機械実習を通して、実習の意義を認識させる。

とにかく機械訓練については、ながい目で評価していく必要がある。

10) 専門家の活動に対する支援体制

(1) 任地において専門家が活動中、しばしば解決の困難な問題とか、より深く掘り下げて理論武装をしたいが参考の意見が欲しい、といったような事態に遭遇する。専門家チームの中で納得できる解決が出れば、一件落着であるが、すべてがそのようにすんなりとはいかない。どうしても解決できない場合は日本国内に問い合わせるか、或いは未解決のまま放置せざるを得ない。日本国内に問い合わせ、解決を求めるにしても、照会する対象が明らかでないと、継続的にやりとりを交わして、的確な答を得ることは困難である。こんな事情から必然的に一匹狼にならざるを得ない。

国内の支援体制を整えてほしいという専門家からの希望がかなり強い。そして出来れば問題が起ったときに直接問合わせることができるように、平素から先進的な国内の情報を資料として、定例的に送り届けてもらえば有難いとのことであった。

こうした希望は、本プロジェクトのみでなく、海外に派遣されている専門家の共通した願望であろうと推察されるので、何らかの解決手段が必要である。

(2) 長期派遣専門家を援助するために、要請に応じて短期専門家が派遣されている。本プロジェクトの場合は短期専門家の派遣数が比較的少なかったためか、とりたてて課題になる発言はなかった。

一般的には短期専門家の派遣について、いくつかの問題が予想される。すなわち、言葉の問題、本人の身分の問題、長期専門家との活動調整の問題などが主なものであろう。派遣については、したがって慎重を期さなければならないが、本プロジェクトの場合は今後派遣して効果のあがる課題があるように考察された。